

**FERN VERBANNT NACH EMSLANDS
NORDEN**

**Fern verbannt nach Emslands Norden
wurd' ich durch des Schicksals Macht,
bin ein Moorsoldat geworden
in einer grauen Häftlingstracht.**

**Mit mir leiden viel' Genossen,
alles Burschen stolz und kühn,
keine Träne ward vergossen,
alle an einem Stricke ziehn.**

**Schauen wir vom Moor ins Weite,
in die weite Welt hinein,
zieht in unsre Häftlingsherzen
tiefbetäubte Sehnsucht ein.**

**Es flieht der Tag, es fliehn die
Wochen,
nach dem Monat folgt das Jahr –
all der Kummer, all die Sorgen
bleichen uns so früh das Haar.**

**Sehnen uns nach unsern Frauen,
nach der Heimat, unserm Glück –**

**trostlos wir nun wieder schauen
Freiheit, wann kehrst du zurück?**

**ESILIATO NEL REMOTO NORD
DELL'EMSLAND**

Sono stato esiliato nel remoto nord
dell'Emsland
dalla forza del destino
sono diventato un soldato di palude
con una tuta grigia da detenuto.

Con me soffrono molti compagni
tutti ragazzi fieri e coraggiosi,
non versiamo lacrime,
tiriammo tutti la stessa corda.

Se dalla palude scrutiamo l'orizzonte
e tuffiamo lo sguardo nel vasto mondo
nei nostri cuori di prigionieri
dilaga una mesta nostalgia.

Fugge via il giorno, fuggono le nuvole
al mese segue l'anno -
tutto il dolore, tutte le ansie
ci imbiancano precocemente i capelli.

Ci mancano le nostre donne,
la nostra patria, la nostra vita -
e sconsolati torniamo a scrutare:
libertà, quando ritornerai?